

REPORTE DE OBSERVACIONES Y SUGERENCIAS PARA LA MEJORA PROCESO.

TERCERA ENTREGA.

**NAHUA DEL SUR MECAYAPAN, NAHUA DEL SUR
PAJAPAN Y POPOLUCA.**

Ciudad de México, 30 de octubre de 2015.

Presentación.

La elaboración de cada material educativo del MIBES 5: Libro de Lecturas (LL); Folleto Juegos con Imaginación (FJI); y Libro del Adulto (LA), no siempre constituyó un proceso continuo. Cada uno de ellos tuvo un avance diferente y, a veces, con saltos aparentemente sin relación con el proceso de su elaboración: Mientras que el LL y FJI, en agosto, se encontraban en revisión de la última versión, el LA iniciaba su proceso de traducción. No obstante, por cuestiones de revisión lingüística y didáctica, principalmente, los tres materiales se concluyeron en su versión final en este mes. Por ello, en el presente informe presento productos que generé sobre los tres materiales durante septiembre y octubre del presente.

Relación de documentos elaborados (resumen):

- Orientaciones para ajustes del FJI (versión bilingüe): NSM, NSP y POP. (**Anexo 1**).
- Revisión de LL. Ajustes, niveles formato, pedagógico y lingüístico: NSM, NSP y POP (**Anexo 2**)
- Informe de Reunión estatal, Veracruz, 11-13 de septiembre de 2015 (**Anexo 3**).

Observaciones para la mejora de los materiales educativos del MIBES 5.

Señalamos cinco orientaciones, mismas que constituyeron los ejes de nuestro quehacer durante todo el periodo del contrato:

- Énfasis en el carácter pedagógico y didáctico de los procesos de elaboración de los materiales educativos.
- Durante todo el proceso de adaptación de los materiales educativos, mantener como referente permanente a los destinatarios principales del Modelo educativo: Asesor y adultos.
- Sostener, en forma permanente, el carácter teleológico de la educación y, a la luz de ello, no perder de vista que la traducción de los contenidos educativos, del español a lengua indígena, no es sino un medio.

- Atención específica a la transversalidad de los contenidos educativos.
- Con base en la experiencia desarrollada en la elaboración de módulos, sistematizar y ajustar los procedimientos y criterios de elaboración de materiales educativos de la Educación Indígena del INEA.

El estado que guardan, a la fecha, los materiales educativos elaborados en el proceso, es el siguiente: Se entregan en versión final los módulos del MIBES 5 Nahua del Sur Mecayapan, Nahua del Sur Pajapan y Popoluca. Las observaciones específicas se presentan en las evidencias documentales contenidas en los Anexos del presente informe.

Anexo 1

Orientaciones para ajustes del FJI (versión bilingüe):
NSM, NSP y POP.

MIBES 5

ORIENTACIONES PARA AJUSTES E INTERPRETACIÓN

DEL FOLLETO DE JUEGOS CON IMAGINACIÓN (FJI)

NAHUA DEL SUR MECAYAPAN (NSM)

(septiembre 2015)

FECHA DE ENTREGA: 9 de septiembre 2015.

Importancia pedagógica del FJI.

Este material esta integrado por un total de 36 juegos, mismos que contienen la intención educativa de motivar al educando a resolver, en forma correcta, ejercicios de aprendizaje de lectura y escritura. Es decir, con los juegos se pretende inducir a la acción a los educandos, de tal forma que activen su imaginación y pongan en acción sus saberes para el logro de un objetivo: resolver con éxito cada juego, ya que esto evidenciará sus avances en el aprendizaje de la

lectura y la escritura. A todo éste proceso le llamamos **motivación**, y esto es lo que se pretende con el FJI: inducir a cada alumno para que resuelva con éxito los juegos, ésta será su mejor motivación para aprender.

De ahí la importancia de conservar en los trabajos de interpretación el sentido e intención pedagógica de dichos juegos. Si la interpretación cambia el sentido y la intención de cada juego, se pone en riesgo o se dificulta el aprendizaje de la lectura y la escritura de cada adulto. En la medida que el Equipo Elaborador (EE), interprete cada juego sin cambiar su sentido e intención educativa, en esa medida, el FJI será un material que apoye en forma auténtica los aprendizajes de los alumnos. En este sentido, el EE, contribuye con su trabajo de interpretación a promover entre los educandos procesos de construcción de significados y de atribución de sentidos a través de la experiencia de aprender a escribir y leer en etnia lengua y en español; esto es, en contextos de comunicación y de prácticas socioculturales específicas, lo cual implica prestar especial atención a las adaptaciones a su lengua que se les solicita.

Objetivo

Concluir la Interpretación a la lengua indígena del FJI, incluyendo la portada, el índice, la presentación, los juegos (12) y la hoja de

soluciones.

Juegos y soluciones respectivas a ajustar y concluir su traducción en lengua indígena.

Juego *	CONTENIDO QUE REQUIERE TRADUCCIÓN Y/O AJUSTE.	INDICACIÓN.	OBSERVACIÓN Y/O COMENTARIO DEL EE.
13; 15; 19; 23; 25; 27; 29; 31; 33; 35.	Ken tikchiwas	¿La palabra “instrucción” se escribe igual en singular y en plural? Cuando el juego tiene más de una instrucción, la palabra “instrucción” la registran así: Ken tikchiwas	
17; 21.	Ken tikchiwas	¿La palabra “instrucción” se escribe igual en singular y en plural? Cuando el juego tiene una instrucción, la	

		palabra “instrucción” la registran así: Ken tikchiwas	
--	--	--	--

Es **importante** comentar lo siguiente: Nos encontramos en la fase final de elaboración del FJI. Lo cual no significa que con la respuesta a este requerimiento se concluye el proceso de traducción. Falta obtener una versión final del “Cuadro 1: Acuerdos de escritura”, y con base en él, revisar la consistencia de escritura del FJI (además de la consistencia de escritura del LL y del LA).

MIBES 5

ORIENTACIONES PARA AJUSTES E INTERPRETACIÓN

DEL FOLLETO DE JUEGOS CON IMAGINACIÓN (FJI)

NAHUA DEL SUR PAJAPAN (NSP)

(septiembre 2015)

FECHA DE ENTREGA: 9 de septiembre de 2015.

Importancia pedagógica del FJI.

Este material esta integrado por un total de 36 juegos, mismos que contienen la intención educativa de motivar al educando a resolver, en forma correcta, ejercicios de aprendizaje de lectura y escritura. Es decir, con los juegos se pretende inducir a la acción a los educandos, de tal forma que activen su imaginación y pongan en acción sus saberes para el logro de un objetivo: resolver con éxito cada juego, ya que esto evidenciará sus avances en el aprendizaje de la

lectura y la escritura. A todo éste proceso le llamamos **motivación**, y esto es lo que se pretende con el FJI: inducir a cada alumno para que resuelva con éxito los juegos, ésta será su mejor motivación para aprender.

De ahí la importancia de conservar en los trabajos de interpretación el sentido e intención pedagógica de dichos juegos. Si la interpretación cambia el sentido y la intención de cada juego, se pone en riesgo o se dificulta el aprendizaje de la lectura y la escritura de cada adulto. En la medida que el Equipo Elaborador (EE), interprete cada juego sin cambiar su sentido e intención educativa, en esa medida, el FJI será un material que apoye en forma auténtica los aprendizajes de los alumnos. En este sentido, el EE, contribuye con su trabajo de interpretación a promover entre los educandos procesos de construcción de significados y de atribución de sentidos a través de la experiencia de aprender a escribir y leer en etnia lengua y en español; esto es, en contextos de comunicación y de prácticas socioculturales específicas, lo cual implica prestar especial atención a las adaptaciones a su lengua que se les solicita.

Objetivo

Concluir la Interpretación a la lengua indígena del FJI, incluyendo la portada, el índice, la presentación, los juegos (12) y la hoja de

soluciones.

Juegos y soluciones respectivas a ajustar y concluir su traducción en lengua indígena.

Juego*	CONTENIDO QUE REQUIERE TRADUCCIÓN Y/O AJUSTE.	INDICACIÓN.	OBSERVACIÓN Y/O COMENTARIO DEL EE.
13; 15; 19; 23; 25; 27; 29; 31; 33; 35.	Yah tikchati	¿La palabra "instrucción" se escribe igual en singular y en plural? Cuando el juego tiene más de una instrucción, la palabra "instrucción" la registran así: Yah tikchati	
17; 21.	Yah tikchati	¿La palabra "instrucción" se	

		escribe igual en singular y en plural? Cuando el juego tiene una instrucción, la palabra "instrucción" la registran así: Yah tikchati	
--	--	--	--

Es **importante** comentar lo siguiente: Nos encontramos en la fase final de elaboración del FJI. Lo cual no significa que con la respuesta a este requerimiento se concluye el proceso de traducción. Falta obtener una versión final del "Cuadro 1: Acuerdos de escritura", y con base en él, revisar la consistencia de escritura del FJI (además de la consistencia de escritura del LL y del LA).

MIBES 5

ORIENTACIONES PARA AJUSTES E INTERPRETACIÓN

DEL FOLLETO DE JUEGOS CON IMAGINACIÓN (FJI)

POPOLUCA

(septiembre 2015)

FECHA DE ENTREGA: 9 de septiembre 2015.

Importancia pedagógica del FJI.

Este material esta integrado por un total de 36 juegos, mismos que contienen la intención educativa de motivar al educando a resolver, en forma correcta, ejercicios de aprendizaje de lectura y escritura. Es decir, con los juegos se pretende inducir a la acción a los educandos, de tal forma que activen su imaginación y pongan en acción sus saberes para el logro de un objetivo: resolver con éxito cada juego, ya que esto evidenciará sus avances en el aprendizaje de la

lectura y la escritura. A todo éste proceso le llamamos **motivación**, y esto es lo que se pretende con el FJI: inducir a cada alumno para que resuelva con éxito los juegos, ésta será su mejor motivación para aprender.

De ahí la importancia de conservar en los trabajos de interpretación el sentido e intención pedagógica de dichos juegos. Si la interpretación cambia el sentido y la intención de cada juego, se pone en riesgo o se dificulta el aprendizaje de la lectura y la escritura de cada adulto. En la medida que el Equipo Elaborador (EE), interprete cada juego sin cambiar su sentido e intención educativa, en esa medida, el FJI será un material que apoye en forma auténtica los aprendizajes de los alumnos. En este sentido, el EE, contribuye con su trabajo de interpretación a promover entre los educandos procesos de construcción de significados y de atribución de sentidos a través de la experiencia de aprender a escribir y leer en etnia lengua y en español; esto es, en contextos de comunicación y de prácticas socioculturales específicas, lo cual implica prestar especial atención a las adaptaciones a su lengua que se les solicita.

Objetivo

Concluir la Interpretación a la lengua indígena del FJI, incluyendo la portada, el índice, la presentación, los juegos (12) y la hoja de

soluciones.

Juegos y soluciones respectivas a ajustar y concluir su traducción en lengua indígena.

Juego*	CONTENIDO QUE REQUIERE TRADUCCIÓN Y/O AJUSTE.	INDICACIÓN.	OBSERVACIÓN Y/O COMENTARIO DEL EE.
	En el título del FJI, uso la lengua escrita: Anyoxakaba je'm jayi ananmatyiimĩ . Nuntajĩyi.	Cotejar con acuerdo de escritura (ananmatyiimĩ) y definir forma correcta de escribir la palabra marcada en amarillo.	

Es importante comentar lo siguiente: Nos encontramos en la fase final de elaboración del FJI. Lo cual no significa que con la respuesta a este requerimiento se concluye el proceso de traducción. Falta obtener una versión final del "Cuadro 1: Acuerdos de escritura", y con base en él, revisar la consistencia de escritura del FJI (además del LL y del LA).

ANEXO 2

Revisión de LL. Ajustes, niveles formato, pedagógico y lingüístico: NSM, NSP y POP.

**MIBES 5
NAHUA DEL SUR MECAYAPAN
LIBRO DE LECTURA**

REQUERIMIENTOS

FECHA DE ENTREGA: 8 DE SEPTIEMBRE DE 2015.

Nos encontramos realizando los trabajos con los que daremos por terminada la elaboración del LL. Es importante considerar las observaciones que se presentan en el presente documento y evitar la realización de cambios que dificultan el avance y conclusión de los trabajos de los materiales educativos del MIBES 5: Libro de Lecturas; Folleto Juegos con Imaginación; Libro del Adulto y Guía del Asesor Bilingüe.

En los documentos que especifican las orientaciones para la traducción del LL se indica: “Cuando ya estén ajustados en forma correcta los componentes y apartados del LL, **no modifique el formato original** de títulos y textos: tamaño, espacios, márgenes, negritas, cursivas, etcétera”. Es importante recordar ésta orientación, misma que se fundamenta en los criterios para la elaboración de los materiales de los diferentes módulos. Apegarnos a los criterios y orientaciones nos permite conservar los avances en la integración del LL y demás materiales del módulo.

La revisión de la última entrega del LL presenta las siguientes modificaciones, mismas que no deben realizarse:

- Eliminación de referencias bibliográficas de las lecturas: 7; 26; 28; 30; 31; 34; 36; 40; 44; 45; 47; 53.
- Modificación de márgenes e interlineados en títulos, créditos y llamadas.
- Eliminación del punto y aparte en los encabezados de las lecturas correspondientes a la traducción del español a la etnia lengua (Ver criterios de formato del LL, “Títulos de cada texto”).

- Modificación del número de lectura: 41.
- Cambio en los créditos de la autoría de los textos, lectura: 42.

Se envía archivo **MIBES 5 NSM.LL[V2F]BVeracruz**, en el que se marcan con amarillo las modificaciones listadas. Es importante aclarar que las correcciones ya fueron realizadas en el DDCI y que, por ello, no es necesario que el EE las corrija. Únicamente, se les requiere lo siguiente:

**REQUERIMIENTOS MIBES 5, LL, NSM.
(Agosto, 2015)**

RESULTADO DE LA REVISIÓN DEL DDCI.	INDICACIÓN.	COMENTARIO DEL EE.
En acuerdo de escritura: Nochipa nikihkuilowa nomela'tahtol iga nepalewiá pan nonehnemilis. Mecayapan Mela'tahtol En portada de LL: Nochipa nikihkuilowa nomela'tahtol iga nemapalewiá pan nonehnemilis. Mecayapan Mela'tahtol.	Ajustar con traducción correcta: título y acuerdo de escritura.	

DEPARTAMENTO DE DESARROLLO CURRICULAR INDÍGENA

MIBES 5

LIBRO DE LECTURA

NAHUA DEL SUR PAJAPAN

REQUERIMIENTOS

FECHA DE ENTREGA: 8 DE SEPTIEMBRE DE 2015.

Nos encontramos realizando los trabajos con los que daremos por terminada la elaboración del LL. Es importante considerar las observaciones que se presentan en el presente documento y evitar la realización de cambios que dificultan el avance y conclusión de los trabajos de los materiales educativos del MIBES 5: Libro de Lecturas; Folleto Juegos con Imaginación; Libro del Adulto y Guía del Asesor Bilingüe.

En los documentos que especifican las orientaciones para la traducción del LL se indica: “Cuando ya estén ajustados en forma correcta los componentes y apartados del LL, **no modifique el formato original** de títulos y textos: tamaño, espacios, márgenes, negritas, cursivas, etcétera”. Es importante recordar ésta orientación, misma que se fundamenta en los criterios para la elaboración de los materiales de los diferentes módulos. Apegarnos a los criterios y orientaciones nos permite conservar los avances en la integración del LL y demás materiales del módulo.

La revisión de la última entrega del LL presenta las siguientes modificaciones, mismas que no deben realizarse:

- Eliminación de referencias bibliográficas de las lecturas: 7; 26; 30; 31; 40; 44; 45; 47; 53.
- Modificación de tamaño de fuente, márgenes e interlineados en títulos, créditos y llamadas.

Se envía archivo **MIBES 5 NSP.LL[V2F]BVeracruz**, en el que se marcan con **amarillo** las modificaciones listadas. Es importante aclarar que las correcciones ya fueron realizadas en el DDCI y que, por ello, no es necesario que el EE las corrija. **Únicamente, se les requiere lo siguiente:**

**REQUERIMIENTOS MIBES 5, LL, NSP.
(Agosto, 2015)**

RESULTADO DE LA REVISIÓN DEL DDCI.	INDICACIÓN.	COMENTARIO DEL EE.
En el cuerpo del trabajo: 17. Iwewehtahtol^{is} se chigo. En el índice: 17. Iwewehtahtol se chigo	Cuál es la forma correcta de escribir el título. Corregir en índice y/o cuerpo del trabajo, según sea el caso.	
En el cuerpo del trabajo: 45. Wewehtahtol tepe' Akgpixi. En el índice: 45. Iwewehtahtol tepe' Akgpixi	Cuál es la forma correcta de escribir el título. Corregir en índice y/o cuerpo del trabajo, según sea el caso.	

RESULTADO DE LA REVISIÓN DEL DDCI.	INDICACIÓN.	COMENTARIO DEL EE.
En el cuerpo del trabajo: 49. Xochi wan witzihztigilin.	Cuál es la forma correcta de escribir el título. Corregir en índice y/o cuerpo del trabajo, según sea el caso.	
En el índice: 49. Xochi wan witzihztigilin		

DEPARTAMENTO DE DESARROLLO CURRICULAR INDÍGENA
MIBES 5
LIBRO DE LECTURA
POPOLUCA

REQUERIMIENTOS

FECHA DE ENTREGA: 8 DE SEPTIEMBRE DE 2015.

Nos encontramos realizando los trabajos con los que daremos por terminada la elaboración del LL. Es importante considerar las observaciones que se presentan en el presente documento y evitar la realización de cambios que dificultan el avance y conclusión de los trabajos de los materiales educativos del MIBES 5: Libro de Lecturas; Folleto Juegos con Imaginación; Libro del Adulto y Guía del Asesor Bilingüe.

En los documentos que especifican las orientaciones para la traducción del LL se indica: “Cuando ya estén ajustados en forma correcta los componentes y apartados del LL, **no modifique el formato original** de títulos y textos: tamaño, espacios, márgenes, negritas, cursivas, etcétera”. Es importante recordar ésta orientación, misma que se fundamenta en los criterios para la elaboración de los materiales de los diferentes módulos. Apegarnos a los criterios y orientaciones nos permite conservar los avances en la integración del LL y demás materiales del módulo.

La revisión de la última entrega del LL presenta las siguientes modificaciones, mismas que no deben realizarse:

- Eliminación de referencias bibliográficas de las lecturas: 7; 26; 28; 30; 31; 34; 36; 40; 44; 45; 47; 53.
- Modificación de márgenes e interlineados en títulos, créditos y llamadas.

- Eliminación del punto y aparte en los encabezados de las lecturas correspondientes a la traducción del español a la etnia lengua (Ver criterios de formato del LL, "Títulos de cada texto").
- Modificación del número de lectura: 41.
- Cambio en los créditos de la autoría de los textos, lectura: 42.

Es importante aclarar que las correcciones ya fueron realizadas en el DDCI y que, por ello, no es necesario que el EE las corrija. Únicamente, se les requiere lo siguiente:

**REQUERIMIENTOS MIBES 5, LL, POP.
(Agosto, 2015)**

RESULTADO DE LA REVISIÓN DEL DDCI.	INDICACIÓN.	COMENTARIO DEL EE.
Título en portada: Anyoxakaba je'm jaayi' ananmatyimi. Nuntajiyi. En acuerdo de escritura: Anyoxakaba je'm jaayi' ananmatyimi juchixkej. Nuntajiyi.	Definir en portada y acuerdos de escritura la forma correcta de escribir el título: "Uso la lengua escrita. Popolucá".	

RESULTADO DE LA REVISIÓN DEL DDCI.	INDICACIÓN.	COMENTARIO DEL EE.
Título en índice: 17. Je'm chiiku' ianmatyi Título en cuerpo del trabajo: 17. Tum chiiku' ianmatyi.	Definir en el índice y en el cuerpo del trabajo cuál es el título correcto.	
En índice: 41. Je'm durazno' En cuerpo del trabajo: 41. Je'm durazno	Corregir.Cuál es la forma correcta de escribir el título.	

ANEXO 3

Informe de Reunión estatal, Veracruz, 11-13 de
septiembre de 2015

REUNIÓN ESTATAL PARA LA ELABORACIÓN DE MÓDULOS EN LENGUAS INDÍGENAS.

MINATITLÁN, VERACRUZ.

NSM; NSP; POP.

(11-13 de septiembre de 2015).

INFORME

Presenta: **Gustavo Rodríguez Huerta.**

Cd. De México, septiembre de 2015.

Presentación.

La realización de la reunión de trabajo obedeció al cumplimiento de uno de los acuerdos tomados en la Primera Reunión Interestatal para la Elaboración de Módulos MIBES 5 (julio, 2015); ello, con el fin de terminar la elaboración de los materiales educativos de cada módulo: NSM, NSP y POP (se anexa agenda). En función de esta lógica de trabajo se plantearon los siguientes objetivos de la Reunión de referencia:

Objetivos de la asesoría de trabajo.

Objetivo general: Actualizar el estado de avance de los materiales educativos del MIBES 5, NSM, NSP y POP.

Objetivos específicos:

- Actualizar y ratificar Cuadros 1,2 y 3.
- Ratificar 4as de forro.
- Concluir LL.
- Concluir FJI.
- Concluir traducción del LA (preparado para concluir revisión lingüística)

Temas tratados.

El trabajo académico se desarrolló de la siguiente manera (se trabajaron los tres módulos en forma simultánea): Se instalaron los equipos de trabajo por módulo (dos integrantes cada uno). Se verificó que cada participante contara con un juego completo de los materiales educativos de trabajo. A partir de la identificación de una palabra o frase de uso frecuente, se revisaba su escritura en el conjunto de materiales del módulo y, en el proceso, cada equipo acordaba y registraba, en el Cuadro 1, el acuerdo de escritura; en seguida, se registraba la palabra acordada, en forma consistente, en todos los materiales donde aparecía.

Por otro lado, se promovió la reflexión en torno al carácter educativo del quehacer de los EE, de tal forma, que los EE trasciendan su autoconcepto de traductores y avancen en la comprensión y práctica de la especificidad pedagógica de su quehacer.

De manera específica, por su relevancia en el proceso de adaptación, se trabajó de forma permanente los Acuerdos de escritura (Cuadro 1. “Acuerdos de escritura de las palabras de uso frecuente”). Cada equipo depuró la revisión lingüística de los materiales educativos e integró sus acuerdos al Cuadro 1. En seguida, pues se detectaron nuevas palabras sin traducción, realizaron, en el mismo cuadro, la traducción de las palabras frecuentes. De tal forma, que dicho cuadro quedó actualizado a la fecha de la reunión en cuanto a las palabras frecuentes, resta completar la traducción de algunas palabras en lengua y registrar el significado que los EE adjudican a las palabras y frases traducidas (quinta columna del cuadro), así como lograr una organización más rigurosa de los acuerdos de escritura.

Acuerdos establecidos con los Equipos Elaboradores.

De manera general, se acordaron las fechas del cierre de actividades que permitieron la conclusión de la elaboración de materiales educativos del MIBES 5, en específico, lo que concierne al LA de los tres módulos y sus materiales de apoyo: Hoja de avances y traducción de datos de documentos de identidad de uso común en las comunidades destinatarias de cada módulo.

Productos obtenidos en la reunión.

Materiales educativos del MIBES 5 (LL, FJI y LA), terminados en cuanto a la consistencia de su escritura, adaptación cultural y criterios pedagógicos.

Cuadro 1 actualizado a la fecha de la Reunión de cada módulo.

Cuartas de forros, de cada material y del Paquete modular, ratificadas, en consistencia con los acuerdos de escritura.

ANEXO

DEPARTAMENTO DE DESARROLLO CURRICULAR INDÍGENA

REUNIÓN ESTATAL, VERACRUZ

(11-13 DE SEPTIEMBRE, MINATITLÁN)

Presenta: Gustavo Rodríguez Huerta.

AGENDA

Objetivo general: Actualizar el estado de avance de los materiales educativos del MIBES 5, NSM, NSP y PO.

Objetivos específicos:

- Actualizar y ratificar Cuadros 1,2 y 3.
- Ratificar 4as de forro.
- Concluir LL.
- Concluir FJI.
- Concluir traducción del LA (preparado para concluir revisión lingüística)

Tiempo: 3 días/ 27 hrs totales/ 1620 minutos totales/ 540 minutos por día)

Participantes: EE (7) y DDCI (3).

AGENDA:

Día 1:

Áreas de trabajo	TIEMPO minutos	TIEMPO ACUMULADO	PRODUCTO
Inauguración	30		
Verificación de materiales	30	60	Que cada participante cuente con su material de trabajo.
Cuadros 1,2 y 3: Actualización. Ratificación.	480	540	Cuadros validados y actualizados a la fecha.

Día 2:

Revisión de consistencia en el uso de palabras y frases frecuentes: 4as de forro. LL FJI LA	60 120 120 180.	600 720 840 1020.	4as de forro terminadas. LL terminado. FJI terminado. LA preparado para revisión final.
---	--------------------------	----------------------------	--

Día 3:

Validación de materiales: LL (trabajo intraequipo/pares). FJI (1 juego por módulo/plenaria). LA (1 actividad por módulo/réplica entre pares cruzados).	90 120 120	1110 1230 1350	Identificación de fortalezas y áreas de oportunidad de los materiales educativos.
Reflexión final (¿qué es saber leer y escribir).	60	1410	Evidencia de evaluación del proceso de elaboración de los materiales.

Actividades de evaluación y retroalimentación (intercaladas en horas/días): 120 minutos (tiempo acumulado: 1530 minutos).

Tiempo en reserva para atención de imponderables: 90 minutos (tiempo acumulado: 1620 minutos=al tiempo total: 1620 minutos).

SE REQUIERE QUE LOS PARTICIPANTES SE PRESENTEN CON TODOS LOS MATERIALES QUE SE HAN ELABORADO PARA EL MIBES 5: CUADROS 1,2 Y 3; 4as DE FORRO; LL; FJI y LA.